

W44 Johann Mattheson, *Die heilsame Geburt und  
Menschwerdung unsers Herrn und Heilandes Jesu  
Christi* (1715), Part II

from D:Hs, N VI 119

15. Choral

Merk auf, mein Herz und sieh dorthin:  
was liegt doch in dem Krippelein?  
Wes ist des schöne Kindelein?  
Es ist das liebe Jesulein.

16. Recitativo

Und alsobald war da bey dem Engel  
die Menge der himmlischen Heerscharen,  
die lobeten Gott und sprachen:

17. Chor der Engel

Ehre sey Gott in der Höhe  
Friede auf Erden.  
Und den Menschen ein Wohlgefallen.

18. Aria a 3

Dir Gott und Mensch sey ewig Ehr und Ruhm,  
mit dir wird unser Freud und Heil geboren.  
Der Mensch, der sonst in Sünden war verloren,  
wird nunmehr dein geliebtes Eigentum.  
Zu deinem Preis, zu unserm Wohlgefallen  
hört man forthin, so Erd als Luft erschallen.

19. Ritornello

20. Recitativo

Und da die Engel von ihnen en Himmel fuhren,  
sprachen die Hirten untereinander:

21. Chor der Hirten

Lasset uns hingehen gen Bethlehem,  
und die Geschichte sehen die da geschehen ist,

15. Chorale

Behold, my heart, and look in there:  
what lies there in the little crib?  
Who is the beautiful little child?  
It is the beloved little Jesus.

16. Recitative

And at the same time there was with the angel  
a great heavenly multitude,  
who praised God, and said:

17. Chorus of Angels

Glory to God in the highest,  
peace on earth,  
and good wishes to mankind.

18. Aria a 3

To you God and mankind give praise and honor,  
with you our joy and well-being is born.  
Mankind, who was otherwise lost in sin,  
now becomes your beloved own.  
For your praise and to our benefit,  
now earth and sky are heard to exclaim.

19. Ritornello

20. Recitative

And as the angels went from them to heaven,  
the shepherds spoke together.

21. Chorus of shepherds

Let us go to Bethlehem  
and see the event that has occurred there,

die uns der Herr hat kundgethan.

22. Recitativo

Und sie kamen eilend und funden beyde,  
Mariam und Joseph, dazu das Kind  
in einer Krippen liegen.  
Da sie es aber gesehen hatten,  
breiteten sie das Wort aus,  
welches zu ihnen von diesem Kinde gesaget war.  
Und alle für die es kam,  
wunderten sich der Rede,  
die ihnen die Hirten gesagt hatten.  
Maria aber behielt alle diese Wort  
und bewegt sie in ihrem Hertzen.  
Und die Hirten kehrten wieder um,  
preiseten und lobeten Gott um alles,  
das sie gesehen und gehöret hatten,  
wie dann zu ihnen gesagt war.

23. Aria

Sterbliche besingt mit Freuden,  
diese wundervolle Nachte,  
die das Licht und Trost der Heyden  
uns in Gnaden zugebracht,  
Sterbliche besingt mit Freuden,  
diese wundervolle Nachte,  
die vom ew=gen Fluch und Leiden  
euch erwünscht hat frey gemacht.  
Sterbliche besingt mit Freuden,  
diese wundervolle Nachte.

which the Lord has made known to us.

22. Recitative

And they came in haste and found both  
Mary and Joseph with the child  
in the manger.  
Because they had seen it,  
they spread the word,  
which was told to them of this child.  
And everyone who came for that reason  
was surprised by that  
which the shepherds said to them.  
Mary, however, retained all these words  
and turned them over in her heart.  
And the shepherds returned from where they came.  
They praised and gave thanks to God,  
everywhere, for what they saw and heard,  
according to what was said to them.

23. Aria

Mortals, sing with joy  
of this wonderful night,  
in which the light and comfort of the savior  
brought us to grace.  
Mortals, sing with joy  
of this wonderful night,  
in which from the eternal curse and sorrows  
you, as wished, have been made free.  
Mortals, sing with joy  
of this wonderful night.